

Foreword

Francisco Perlas Dumanig contributes a description of a largely understudied language, the Surigaonon language of the Philippines. The author goes some way towards dispelling doubts about the status of the Surigaonon language as a distinct ethnic language of the four provinces of Surigao by describing in detail the unique characteristics of some of its vowel sounds, intonation patterns and morphophonemic traits. The challenge of establishing the status of Suriganon as a distinct language within the Visayas and Mindanao family of languages, is no small undertaking, yet Dumanig proffers a convincing descriptive account of the language, and suggests avenues of research that would further argue for Surigaonon as a distinct language.

How to encourage learner autonomy amongst lower level language students is a challenge that **Nobuyoshi Asaoka** explores in his research on Japanese language students. He is interested in whether teacher interventions in partner allocation can accelerate the learning process, in particular the growth of students as independent language learners. The results which he describes in this article provide a host of persuasive arguments for adopting a similar approach to class management in order to improve the dynamic of the learning environment, make it more learner-centered and conducive to the fostering of autonomous language practice, even with newly learned language.

Zhiyuan Xu and Yisong Zhang investigated the competencies of a range of Chinese EFL students in the use of formulaic expressions in English. This paper will be of interest to any language educators who have tackled this area of language learning because of its implications for how formulaic expressions could be taught and evaluated. The study reveals the range of strategies students employ for coping with formulaic language, including dependence on literal salience and L1 transfer, which the researchers demonstrate affects the learner's ability to respond successfully in discourse completion tasks, indicative of a lack of conceptual fluency in the L2. Overall the paper is a reminder that it is essential for students to develop socio-linguistic competence alongside linguistic proficiency in the L2.

How vastly significant it is to know the way Japanese learners of English assess their own ability to speak the target language, but how technically challenging it is to ensure the reliability of information obtained from their self-assessments. The enterprise embarked on by **Scott Smith**, reduced to its essentials, can be epitomized by rendering its tangle of motives into such a paratactic sentence. Though the enormity of the challenges the research has to meet, including taking care of its cultural and ethical ramifications, seems daunting, the evaluative method proposed by the researcher – the interweaving of self- and expert assessor ratings – appears fully cogent. Building out of the current experiment and considerations arising therefrom, the initiative taken by Smith is likely to fill the serious lacuna in the modern thinking about assessment and measure up to the requirements expected of an innovative method of assessing speaking proficiency.

人間には自恃精神が必要である。**清家久美**の言語論を読みながら、はげしくそのことを思った。日常におけることばの意味という単一主題をおそらく彼女ほど深く耕した思索者は後先にいまい。我とわが心に刻み込んでいるようにみえるしたたかな主張の言葉が確信に満ちているのは、「みるべきものはみつ」という自負に支えられているからに違いない。これでもかきでもかと委曲を尽くして疑問を投げかけ、解法を述べる筆勢は衰えることをしらず、ソシュールとウィットゲンシュタインを敵に回すことさえ畏れない。前者の構造主義言語学と後者の言語哲学に多少とも明るい読者には、理路のなだらかな流れが心地よく、論旨が瞬時に腑に落ち、プラチナのように光る論者の知性がくつきりと可視できるはずである。論文とはかくありたいものだ。

金成妍・牧野美希が前稿「韓国語初級授業における TA の活用について」（ポリグロシア第 26 巻）の後続研究を発表している。初級授業で行った調査を中級でも実施した結果、「学生が TA に期待する役割」意識に変化が認められたという。初級学生が TA を指導者として仰角から見上げる（金・牧野 2014）のに対し、中級学生は TA を上座に置かず、輪の中に取り込んでコミュニケーションの相手にしようとする（金・牧野 2015）のはその一例である。いくつかの重大な発見をもたらした共同研究はこれをもって終結するようだが、成果の教場への応用が待っている。APU 韓国語教育は金・牧野の研究努力の総量に正比して前進するにちがいない。

陳瑞英の研究報告は APU 孔子学院の社会人向け中国語短期集中講座（2014 年 4 月実施）を事例に取ったケース・スタディであり、学習者ニーズからシラバス内容にいたる多岐項目に涉って、この入門講座のコースデザインを総合的に振り返っている。未生の（たとえば来年の）社会人講座をよりよきものにしたという教師としての至純な良心から出た授業回顧の記録であると同時に、自らの教育体験のなかに言語教育従事者一般と分かすべき普遍的価値が含まれているに違いないという研究者としての鞏固な信念が書かせた論稿といてよい。別主題となるが、上記講座の受講者は 1 名であった。天与の教師とはたった一人の学生を育てるために森林を焼き尽くすほどの熱量を欣然と費消させる、陳のようなひとをいうのではあるまいか。

竹口・ブシマキナ・ノヴィコワに本巻寄稿論文を書かせたものはロシア極東地域の日本語教育に注がれる彼らの愛と情熱である。研究手法に創意があふれ、分析の処々に遠見がみられる日本語学習動機の微に入り細を穿つ追究で、1960 年代カナダで発起した動機づけ研究のこのところの成長ぶりを窺わせるに足る。地域研究としての立場を終止崩さず、ひたすら極東ロシアの日本語教育に照明を当てようとする意思を通徹させたところにこの研究の好ましい個性がある。アジア太平洋地域の重要な一隅であるロシア極東部がようやくが紀要の射程に入った。

王振宇が堆土のように積み上げている中国語湘語方言研究がついに邵陽県平話に迫り、やおら消滅危機方言研究の相貌を帯びはじめた。今次書稿はもはや虫の息段階に入ったともいえるこの稀少方言研究の第一歩を飾るもので、その音韻的特徴の重要部分を丹念に整理したうえで、近隣方言との似寄りや影響関係に触れている。今後さらに音韻の考察を押し進めたあと、研究は語彙と文法の記述へと向かっていくはずである。役割を終え歴史から退場しようとしている邵陽県平話の全貌が浮かび上がるのもそう遠い先のことではなさそうだ。

Acknowledgments	<p>1999年4月新大学開設準備室により創刊されたポリグロシアはAPUの二言語教育主義を体する唯一の学内紀要として通計250編におよぶ日英語論文を世に送り出したが、今27巻を最後に15年にわたる学術誌としての活動を畢えることとなった。知的昂揚をあたえ、視圏をひろげ、世界の景色を変え、発見の喜びを耽味させる珠玉のような知的所産に彫飾された榮えある業歴であったと自負するが、果たしてどうであろうか。ポリグロシア時代の終末にのぞみ、挙げてすべての論文寄稿者(1巻～27巻)にひたすらな謝意を捧げるとともに、諸論文の学界への出発に介入した力倆卑弱な編者がせめて執筆者たちのために不為をなさなかったのであればよいがと、今はただ念ずるようにそのことを思う。</p> <p>Since April 1999 when it was brought into existence by the New University Founding Office, <i>Polyglossia</i> has published over 250 research papers altogether in either English or Japanese. It grieves its editors to inform the readership that with Volume 27 as its last issue our biannual publication will close its fifteen years' history as APU's only bilingual in-house journal mirroring the university's Anglo-Japanese bilingualism. The consolation rests in the reassurance we can give ourselves that it has been a glorious fifteen years embellished with no small number of brilliant fruits of academic efforts that intellectually stimulate the reader, broaden her horizons, renew his world-view or open her eyes to new ways of looking at things. While extending their sincerest appreciation to all the contributors past and present whose works they have had the good fortune to edit, the current writer and his colleague would be only too glad if their intervention in the editing process had done anything but a disservice to the heretofore published <i>Polyglossia</i> papers on their way to the wider academic world.</p>	結 辞
<p style="text-align: center;">Editors March 20th 2015 編集委員会 2015年3月20日</p>		